

	Miércoles, 12 de marzo 15-LIT, CULT, TRAD, DID
9:00-10:00	Entre diferencia y mediación – introducción a la temática de la sección Benjamin INAL (Europa-U. Flensburg) Laura MELTKE (TU Chemnitz)
10:00-10:30	Pensamiento traductológico como conexión y autoexpansión Cornelia SIEBER (JGU Mainz/ Germersheim)
10:30-11:00	Traducción literaria, traducción cultural y traducción transmedial en el contexto de <i>El zorro de arriba y el zorro de abajo</i> de José María Arguedas Marco Th. BOSSHARD (Europa-U. Flensburg)
11:00-11:30	Pausa
11:30-12:30	Conferencia plenaria 2 del Congreso: Liliana Sánchez (U. of Illinois Chicago)
12:30-14:30	Almuerzo
14:30-15:00	Sinngemäße schriftliche Sprachmittlung angesichts der Entwicklungen um Künstliche Intelligenz – Unterrichtskonzeption und (video-)datenbasierter Einblick in Bearbeitungs- und Reflexionsprozesse von Spanischlernenden der Sekundarstufe I Johanna Lea KORELL (Goethe-U. Frankfurt a. M.)
15:00-15:30	Literarisches Übersetzen mit KI: Potentiale und Herausforderungen am Beispiel von <i>Pedro Páramo</i> (Juan Rulfo) Sandra ISSEL-DOMBERT (U. Mannheim & Ruhr-U. Bochum)
15:30-16:00	Alles ist Übersetzung. Einheitskategorie <i>Übersetzung</i> Carsten SINNER (U. Leipzig) Katharina WIELAND (U. Halle-Wittenberg)
16:00-16:30	Pausa
16:30-17:30	Ponencia Principal 1 <i>Übersetzung als Translanguaging?</i> Möglichkeiten und Grenzen translatorischer (Aus-)handlungsprozesse im interkulturellen Fremdsprachenunterricht Arnd WITTE (National U. of Ireland, Maynooth)

	Jueves, 13 de marzo 15-LIT, CULT, TRAD, DID	
9:30-10:00	Breves iluminaciones de la noche: Traducciones de saberes en la opacidad del malentendido intercultural, la oscuridad del olvido y de la destrucción ecológica Daniel GRAZIADEI (U. Freiburg)	
10:00-10:30	El Translational Turn escenificado. "El viento se llevó lo que" (1998) de Alejandro Agresti como puesta-en-cine de la concepción extendida de traducción Luis Miguel ISAVA (FU Berlin)	
10:30-11:00	El rol de los Creadores de Contenido como Traductores Culturales y Reconfiguradores de Imaginarios Sociales sobre la Migración en la Postdigitalidad Yolanda LÓPEZ GARCÍA (TU Chemnitz)	
11:00-11:30	Pausa	
11:30-12:30	Jóvenes investigadoras/es <i>on stage</i>	
12:30-14:30	Almuerzo	
14:30-15:30	Ponencia Principal 2 El lado oscuro de la traducción: espías, agentes dobles y la mimesis traslacional Federico ITALIANO (Sapienza U. di Roma)	
15:30-16:30	Pausa	
16:30-18:00	Asamblea plenaria DHV	Visita del Campus

	Viernes, 14 de marzo 15-LIT, CULT, TRAD, DID	
9:00-9:30	"Cantando en bellísima voz": la escritura como traducción en la literatura guineo-ecuatoriana de habla española Matteo ANASTASIO (Europa-U. Flensburg)	
9:30-10:00	Letras indígenas en traducción: ¿autotraducción o una creación bilingüe simultánea? Iwona KASPERSKA (Adam Mickiewicz U., Poznań)	
10:00-10:30	Traslación y reinención de infancias heroicas: 'Tupac Amaru' traducido al imaginario de Marvel Romina Irene PALACIOS ESPINOZA (U. Salzburg)	
10:30-11:00	"Justo en el <i>kokoro</i> ". Mediación, multimedialidad y autenticidad según las lectoras y los lectores de historieta japonesa traducida en Argentina Diego LABRA (Alexander von Humboldt Stiftung / U. Hamburg)	
11:00-11:30	Pausa	
11:30-12:30	Conferencia plenaria 3 del Congreso: Enrique Winter (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso)	
12:30-14:30	Almuerzo	
14:30-15:00	Übersetzungsprozesse innerer in äußere Gestalten. »E/motivisches« Lernen mit Alberto Breccias Literatur-Comic <i>Lovecraft</i> Herle-Christin JESSEN (LMU München)	
15:00-15:30	<i>Ut poesis pictura?</i> Lyrik, Bildende Künste und KI – ein produktionsorientiertes Experiment Christian GRÜNNAGEL (Ruhr-U. Bochum)	
15:30-16:00	Literarisches Übersetzen im FSU als Brücke zwischen Selbst-, »Fremd« verstehen und ästhetischem Verstehen – am Beispiel von Jesús Cañadas' <i>Noviembre</i> Elisabeth LEUTHARDT (LMU München)	
16:00-16:30	Pausa	
16:30-18:00	Servicios de información especializados: ejemplos prácticos de apoyo a la investigación (FID Rom., LA)	